

№ п/п	Название модуля, учебной дисциплины, курсового проекта (курсовой работы)	Экзамны	Зачеты	Количество академических часов											Распределение по курсам и семестрам															Всего зачетных единиц	Код компетенции							
				Всего	Аудиторных	Из них					I курс			II курс			III курс			IV курс			V курс															
						Лекции	Лабораторные	Практические	Семинарские	1 семестр, 18 недель			2 семестр, 17 недель			3 семестр, 18 недель			4 семестр, 17 недель			5 семестр, 18 недель			6 семестр, 17 недель			7 семестр, 18 недель				8 семестр, 12 недель			9 семестр, 9 недель			
										Всего часов	Ауд. часов	Зач. единиц	Всего часов	Ауд. часов	Зач. единиц	Всего часов	Ауд. часов	Зач. единиц	Всего часов	Ауд. часов	Зач. единиц	Всего часов	Ауд. часов	Зач. единиц	Всего часов	Ауд. часов	Зач. единиц	Всего часов	Ауд. часов			Зач. единиц	Всего часов	Ауд. часов	Зач. единиц			
2.9.4	Общественно-политический перевод (второй иностранный язык) / Специальный перевод (второй иностранный язык)	8		114	60																											3	СК-19/ СК-13					
2.9.5	Аудиовизуальный перевод / Локализация переводческого продукта		7	90	36	20																										3	СК-20/ СК-21					
2.9.6	Ареальная лингвистика (первый иностранный язык) / Лингвокультурология		7	90	36	20																										3	СК-22/ СК-23					
2.10. Факультативные дисциплины																																						
2.10.1	Физическая культура			/60	/60																																	
2.10.2	Основы права			/34	/34	/34					/34	/34																										
2.10.3	Этикет и протокол в переводческой деятельности			/36	/36	/36																																
2.10.4	Проектный менеджмент в отраслевом переводе			/24	/24	24																																
2.11. Дополнительные виды обучения																																						
2.11.1	Физическая культура		/1-6	/416	/416						/72	/72		/68	/68		/72	/72		/68	/68		/68	/68		/72	/72		/36	/36		/24	/24		УК-15			
2.11.2	Безопасность жизнедеятельности человека ²		/1	/108	/68	/34					/34	/108	/68																					БПК-16				

Количество часов учебных занятий	8076	4310	606		3280	390	1016	536	30	894	496	27	978	552	26	998	514	31	994	548	24	938	512	33	1016	538	25	714	360	27	528	254	15	238
Количество часов учебных занятий в неделю								30			29			31			30			30					30			30				28		
Количество курсовых проектов																																		
Количество курсовых работ		1																								1								
Количество экзаменов		29							3		3			4			3			2					4		2		5			2		
Количество зачетов		40							7		5			4			5			5					6		6		5			3		

IV. Учебные практики				V. Производственные практики				VI. Дипломное проектирование			VII. Итоговая аттестация			
Название практики	Семестр	Неделя	Зачетных единиц	Название практики	Семестр	Неделя	Зачетных единиц	Семестр	Неделя	Зачетных единиц	1. Государственный экзамен по специальности 2. Защита дипломной работы			
Ознакомительная	2	2	3	2-я переводческая	8	6	8							
1-я переводческая	4	2	3	Преддипломная	9	8	12	9	2	3				
Технологическая	6	2	3											

VIII. Матрица компетенций

Код компетенции	Наименование компетенции	Код модуля, учебной дисциплины
УК-1	Владеть основами исследовательской деятельности, осуществлять поиск, анализ и синтез информации	1.3.5, 1.9
УК-2	Решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе применения информационно-коммуникационных технологий	1.3.5, 1.9
УК-3	Осуществлять коммуникации на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	1.4, 1.5, 2.2, 2.4
УК-4	Работать в команде, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия	1.1, 2.9.1
УК-5	Быть способным к саморазвитию и совершенствованию в профессиональной деятельности	1.2, 1.7, 1.9
УК-6	Проявлять инициативу и адаптироваться к изменениям в профессиональной деятельности	1.7, 2.7, 2.8
УК-7	Обладать способностью анализировать процессы государственного строительства в разные исторические периоды, выявлять факторы и механизмы исторических изменений, определять социально-политическое значение исторических событий (личностей, артефактов и символов) для современной белорусской государственности, в совершенстве использовать выявленные закономерности в процессе формирования гражданской идентичности	1.1.1
УК-8	Обладать современной культурой мышления, гуманистическим мировоззрением, аналитическим и инновационно-критическим стилем познавательной, социально-практической и коммуникативной деятельности, использовать основы философских знаний в профессиональной деятельности, самостоятельно усваивать философские знания и выстраивать на их основании мировоззренческую позицию	1.1.2
УК-9	Обладать способностью анализировать экономическую систему общества в ее динамике, законы ее функционирования и развития для понимания факторов возникновения и направлений развития социально-экономических систем, их способности удовлетворять потребности людей, выявлять факторы и механизмы политических и социально-экономических процессов, использовать инструменты экономического анализа для оценки политического процесса принятия экономических решений и результативности экономической политики	1.1.3
УК-10	Использовать основные понятия и термины лексики белорусского и русского языков, владеть культурой устной и письменной речи при осуществлении коммуникации в профессиональной деятельности	1.2.2, 1.2.3
УК-11	Использовать средства физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья, профилактики заболеваний	2.11.1
УК-12	Обладать способностью анализировать процессы и явления национальной и мировой культуры, устанавливать межличностное взаимодействие с учетом социально-культурных особенностей, этнических и конфессиональных различий	2.1.1
УК-13	Обладать способностью анализировать происходящие в обществе процессы, осуществлять их социологическую диагностику, прогнозировать, упреждать или минимизировать последствия кризисных явлений в различных сферах жизнедеятельности	2.1.2
УК-14	Обладать способностью формулировать собственные мировоззренческие принципы на основе подвига белорусского народа и исторических уроков Великой Отечественной войны, сохранять и приумножать историческую память о роли Советского Союза и его народов в Победе над германским нацизмом, транслировать новым поколениям историческую правду и нормы поведения, ценности и традиции, выработанные белорусским народом в период преодоления трагических событий Великой Отечественной войны	2.1.3
УК-15	Обладать способностью разрабатывать и реализовывать методики и технологии самоорганизации и самообразования, проектировать траектории своего профессионального роста и личностного развития, осознанно осуществлять педагогическую работу с детьми в условиях семьи в разных видах деятельности	2.1.3
УК-16	Обладать способностью анализировать социально-психологические явления в социуме и прогнозировать тенденции их развития, использовать социально-психологические знания при управлении коллективной работой в профессиональной деятельности, эффективно использовать навыки делового общения в профессиональной среде	2.1.3
БПК-1	Применять семиотическую концепцию языка, знания о языковой структуре и функциях языка в профессиональной деятельности	1.2.1
БПК-2	Применять знания о моделях, единицах, способах и приемах перевода для решения профессиональных задач	1.3.1
БПК-3	Применять знания о лексической системе языка оригинала и языка перевода для осуществления поиска коррелятивных языковых единиц в процессе перевода	1.3.2
БПК-4	Применять знания о грамматической системе языка оригинала и языка перевода для осуществления поиска коррелятивных языковых единиц в процессе перевода	1.3.3
БПК-5	Применять знания о типах и жанрах дискурса при переводе с одного языка на другой	1.3.4
БПК-6	Идентифицировать и дифференцировать стилистические особенности текстов разных жанров на родном и иностранном языках для решения профессиональных задач	1.3.5
БПК-7	Осуществлять иноязычную коммуникацию в соответствии с нормой и с учетом узуальных особенностей фонетической системы иностранного языка	1.4.1, 1.5.1
БПК-8	Осуществлять иноязычную коммуникацию в соответствии с нормой и с учетом узуальных особенностей грамматической системы иностранного языка	1.4.2, 1.5.2
БПК-9	Осуществлять иноязычную устную и письменную коммуникацию в соответствии с нормой и узусом языковой системы иностранного языка	1.4.3, 1.5.3
БПК-10	Применять знания об истории языка, общественно-политическом развитии стран(ы) изучаемого языка и ее современных социально-культурных реалиях при решении профессиональных задач	1.4.4, 2.4.3
БПК-11	Осуществлять перевод письменных текстов разных жанров и стилей с использованием различных приемов перевода и информационно-коммуникационных технологий	1.6, 2.6.1
БПК-12	Использовать стратегии одностороннего и двустороннего устного перевода для решения профессиональных задач с использованием переводческой записи	1.7.1
БПК-13	Осуществлять перевод устного высказывания одновременно с речью докладчика с использованием синхронного оборудования	1.7.2
БПК-14	Применять переводческие трансформации для решения практических задач в профессиональной деятельности	1.8
БПК-15	Применять основные методы защиты населения от негативных факторов антропогенного, техногенного, естественного происхождения, принципы рационального природопользования и энергосбережения, обеспечивать здоровье и безопасные условия труда	2.11.2
СК-1	Применять нормы международного и национального законодательства в области интеллектуальной собственности в процессе создания и реализации прав на объекты интеллектуальной собственности	2.1.3
СК-2	Использовать механизмы перцепции и смысловой декомпрессии звучащей иноязычной речи региональных вариантов иностранного языка в переводческой деятельности	2.2.1
СК-3	Интерпретировать иноязычный медиадискурс для решения профессиональных задач	2.2.2
СК-4	Осуществлять эффективную ситуативно-обусловленную коммуникацию на иностранном языке для решения профессиональных задач	2.2.3, 2.4.1
СК-5	Осуществлять устную и письменную коммуникацию на иностранном языке с учетом культурного разнообразия в социально-историческом контексте	2.2.4, 2.4.2
СК-6	Идентифицировать заимствованную терминологию в тексте оригинала и находить ей точные соответствия в языке перевода	2.3.1

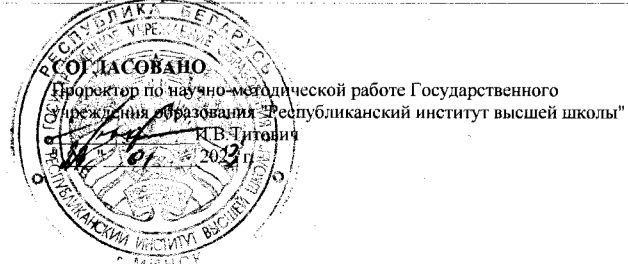
СОГЛАСОВАНО

Начальник Главного управления профессионального образования

Министерства образования Республики Беларусь

С.А. Касперович

"26" 07 2023г.



СК-7	Решать профессиональные задачи с использованием знаний об основных тенденциях в развитии литературы стран(ы) изучаемого иностранного языка	2.3.2
СК-8	Использовать знания лингвокультурных особенностей регионов и территорий, в которых изучаемый иностранный язык официально используется в качестве государственного, для осуществления межязыкового и межкультурного посредничества	2.3.3
СК-9	Осуществлять письменный перевод с использованием специальных переводческих программ и систем переводческой памяти	2.5.1
СК-10	Решать специальные задачи профессиональной деятельности с использованием смысловой компрессии текстов различной жанрово-стилистической принадлежности	2.5.2
СК-11	Осуществлять редактирование текстов машинного перевода	2.5.3
СК-12	Осуществлять полный цикл переводческой обработки устного и письменного текстов разных типов	2.5.4
СК-13	Применять техники перевода устных текстов адекватно переводческой ситуации	2.6.2
СК-14	Осуществлять устный и письменный отраслевой перевод с учетом специфики профессиональной области	2.7, 2.8, 2.9.4
СК-15	Применять знания о структуре, видах и особенностях функционирования международных организаций для решения задач профессиональной деятельности	2.9.1
СК-16	Осуществлять анализ коммуникативных потоков в организации для решения задач профессиональной деятельности	2.9.1
СК-17	Применять речевые средства иностранного языка для вербализации смыслов в ситуативно-обусловленном контексте	2.9.2
СК-18	Выступать публично на иностранном языке, обеспечивая ситуативно-обусловленное речевое воздействие и межличностное взаимодействие	2.9.3
СК-19	Создавать академические тексты разных стилей и жанров для решения профессиональных задач	2.9.3
СК-20	Осуществлять перевод текстов средств массовой информации разных жанров с использованием различных способов и приемов перевода	2.9.4
СК-21	Осуществлять перевод полимодального текста	2.9.5
СК-22	Применять при переводе правила локализации переводческого продукта	2.9.5
СК-23	Применять знания о фонетических, грамматических, стилистических особенностях региональных вариантов английского языка для решения профессиональных задач	2.9.6
СК-24	Применять знания о взаимосвязи языка, мышления и культуры для решения теоретических и практических задач в профессиональной деятельности	2.9.6

Разработан в качестве примера реализации образовательного стандарта по специальности 6-05-0231-02 "Переводческое дело (с указанием языков)".

"В рамках специальности 6-05-0231-02 "Переводческое дело (с указанием языков)" могут быть реализованы следующие профилизации: "Специальный перевод" и др.

"В модуле "Лингвистика и переводоведение" по учебным дисциплинам "Теория дискурса" и "Сопоставительная стилистика" предусмотрена промежуточная аттестация в 6 семестре в форме единого дифференцированного зачета.

В модуле "Практический курс второго иностранного языка I" по учебным дисциплинам "Практическая грамматика" и "Практика устной и письменной речи" предусмотрена промежуточная аттестация в 4 семестре в форме единого экзамена.

В модуле "Устный перевод" (первый иностранный язык) по учебным дисциплинам "Последовательный перевод" и "Синхронный перевод" предусмотрена промежуточная аттестация в 8 семестре в форме единого экзамена.

В модуле "Практический курс второго иностранного языка II" по учебным дисциплинам "Практикум по межкультурной коммуникации" и "Страноведение" предусмотрена промежуточная аттестация в 9 семестре в форме единого дифференцированного зачета.

В модуле "Перевод второго иностранного языка" по учебным дисциплинам "Письменный перевод" и "Устный перевод" предусмотрена промежуточная аттестация в 9 семестре в форме единого экзамена.

"В 7 семестре выполняется одна курсовая работа по выбору студента по одной из учебных дисциплин модуля "Лингвистика и переводоведение".

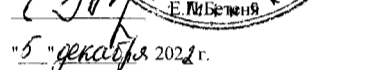
"При составлении учебного плана учреждения образования по специальности учебная дисциплина "Основы управления интеллектуальной собственностью" планируется в качестве дисциплины компонента учреждения образования.

"Интегрированная учебная дисциплина «Безопасность жизнедеятельности человека» включает вопросы защиты населения и объектов от чрезвычайных ситуаций, радиационной безопасности, основ экологии, основ энергосбережения, охраны труда.

Председатель УМО по лингвистическому образованию



Председатель УМО по лингвистическому образованию и гуманитарным наукам



"5" декабря 2022 г.

Рекомендован к утверждению Президиумом Совета УМО по лингвистическому образованию
Протокол № 11 от 05.12.2022г.

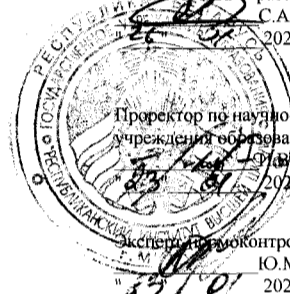
СОГЛАСОВАНО

Начальник Главного управления профессионального образования

Министерства образования Республики Беларусь

С.А. Касперович

"27" декабря 2022 г.



Проректор по научно-методической работе Государственного

учреждения образования "Республиканский институт высшей школы"

И.В. Литович

"27" декабря 2022 г.

Эксперт-методический контролер

Ю.М. Лавринович

"27" декабря 2022 г.

Информация об изменениях размещается на сайтах:
<http://www.edustandart.by>
<http://www.nihe.bsu.by>